

考研英语：翻译需要注意的几个句子 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

[https://www.100test.com/kao\\_ti2020/646/2021\\_2022\\_\\_E8\\_80\\_83\\_E7\\_A0\\_94\\_E8\\_8B\\_B1\\_E8\\_c96\\_646333.htm](https://www.100test.com/kao_ti2020/646/2021_2022__E8_80_83_E7_A0_94_E8_8B_B1_E8_c96_646333.htm)

1.It is in ( or with ) .....as in ( or with ) ..... It is in life as in a journey.人生好比旅途。 It is in studying as in eating ; he who does it gets the benefits , and not he who sees it done.读书和吃饭一样，得到利益的是那些实际在吃的人，而不是旁观的人。 It is in mind as in body which must be nourished by good food.精神和身体都必须有好的食物来营养。

2.as good as / as well as It is as good as done.这就和做好了一样。 It is broad as well as long.那既长且宽。 as good as 有两个含义：（1）amounting to ; not falling short of ; 等于；同样；几如；；不欠缺 He was as good as his word.他不爽约。（2）virtually ; essentially ; in every essential respect实际上；其实；实在；在各要点上 He is as good as dead already.宛如死人；行尸走肉；名存实亡 as well as 有四个含义：（1）no less than ; equally with等于；不下于；亦；一样好 I have understanding as well as you.（2）both.....and..... ; one equally with the other"与"、"两者皆" Work in moderation is healthy as well as agreeable to the human constitution.适度劳动对身体给予快感，又有益卫生。（3）与not only.....but also有连带关系 He has experience as well as knowledge.= He has not only knowledge but also experience.（4）可以代替better than As well (= better ) be hanged for a sheep as ( = than ) for a lamb.窃钩如窃国，与其盗小羊。

3.As it is 其含义为：as it stands ; to state the matter as it really stands ; as a matter of fact ; in reality.相当于：实际上；就

实际情况而言；根据（现在）情况看；就现在这个样子等等。它用来指事物的单数；即指前面的单数名词。如果指事物的复数，则用"As they are".如果用来指人时，则为as I am / you are / she / he is / we are / they are.as it is 的过去式为as it was.其位置可以放在句首，句末或句子中间。（1）用于句首，注意前后时态与该结构保持一致 As it is , we can not help him. As it was , we could not help him.（2）用于句末 Let\ ' s keep it as it is. You mustn\ ' t go to the ball as you are.你不能这样去参加舞会。有时it可以省略为"as is "，意即：照现在的样子，常指"不再修理或改进"等情况。 He has an old radio as is.他有一台没有修理过的旧收音机。 I\ ' ll sell it to you as is , but don\ ' t complain if it doesn\ ' t work.（3）句中时，用逗号把它从前后隔开 A.虚拟语气句式 + but + as it is / was , 该结构意为：其实；事实上 I thought things would get better , but as it is , they are getting worse and worse. The rice could have been got in yesterdy if the weather had been fine , but as it was , it had to be left in the fields. B.过去分词 + as it is , 表示强调前面的过去分词 Written as it is in an interesting way , this book is enjoyable to young and old alike. Published as it was at such a time , his work attrached much attention. C.现在分词 + as it does ( did ) 。意为：因为这样，（实际）所以..... Living as he does in Shanghai , he knows the place extremely well. Reading as he did many times , he could recite it fluently. 几个类似的结构： A. as it stands 根据目前情况来看 As it stands , it is certain that our country can realize the four modernization ahead of schedule. B. such as it is不怎么样，质量不过如此 The room , such as it is , is very bright. C. as it were = as if

it were so.属虚拟语气，用于插入语。不可以与as it is 混淆 He is  
, as it were , a living dictionary. Comrade Lei Feng still lives , as it  
were , in our heart. 4.have the 抽象名词 + 不定式 I had the  
fortune to succeed.我很幸运获得了成功。 have = possess原来指  
肉体和精神上的特征，现作为一种天赋而具有的。 She had  
the cheek ( = impudence ) to say such a thing. = She was so  
impudent as to say such a thing.她厚颜无耻地说出这样的话。  
How can you have the heart ( = hard-heartedness ) to drown such  
darling little kittens ? 你何忍心把如此可爱的小猫淹死？ 相关  
推荐：#0000ff>看“绝望主妇”学地道口语 #0000ff>中国古典  
名著的英文翻译 #0000ff>练习英语口语不要太过注意语调  
#0000ff>英文写作中引用的11句经典英文电影对白 100Test 下  
载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问  
[www.100test.com](http://www.100test.com)